

COPIA CONFORME



**Memorandum of Understanding (MOU)  
on agricultural research and cooperation**

*between the*

**Consiglio per la ricerca in agricoltura e l'analisi dell'economia agraria  
(CREA)**

**(The Italian Republic)**

*and the*

**Instituto de Ciencia animal of Mayabeque  
(República de Cuba)**

This Memorandum of Understanding (hereinafter also referred to as the "Memorandum" or MOU) is between the Consiglio per la ricerca in agricoltura e l'analisi dell'economia agraria (Council for Agricultural Research and Economics), a non-profit research organization with legal office in Rome, Italy, via Po 14, 00198, and represented by its President and Legal Representative Dr. Salvatore Parlato and the Instituto de Ciencia animal of Mayabeque, a non-profit research organization, with legal venue in Mayabeque, Cuba, Carretera Central km 47 ½, A. Postal 24, San José de las Lajas C.P.32 700, and represented by its General Director and Legal Representative Dr. José Andrés Díaz Untoria, hereinafter also referred to as "The Parties";

PURSUANT TO the prevailing laws and regulations in their respective Countries;

CONSIDERING that the Consiglio per la ricerca in agricoltura e l'analisi dell'economia agraria (Council for Agricultural Research and Economics), hereinafter also referred to as "CREA", is the main research organization of the Italian Republic in the fields of agriculture, agroindustry, food, fishery and forestry, animal science, rural development and economic research, that promotes and conducts fundamental, applied and development research on a broad range of knowledge areas;

CONSIDERING that the Instituto de Ciencia animal, hereinafter also referred to as



“ICA”, is the main research organization of the Republic of Cuba, in the fields of animal science, that promotes and conducts fundamental, applied and development research on a broad range of knowledge areas;

BEING AWARE OF the significant role of agriculture, agroindustry, food, fishery and forestry, animal science, rural development and economic research in the development of the two countries;

WHEREAS there is a common interest for Italy and Cuba to promote the relationship between CREA and ICA in the field of agricultural and economics research;

WHEREAS the goal of this MOU is to promote the collaborative relationship in agricultural research and cooperation, and other related matters between CREA and ICA in order to contribute to the social well-being and economic development of the regions served by the respective Institutions;

WHEREAS CREA and ICA could be joint partners in the application for potential cooperation projects and collaborative research activities in the fields of agriculture, agroindustry, food, fishery and forestry, rural development and economic research;

WHEREAS CREA and ICA have mutual interest in fostering further collaboration in the research on the fields of education, research and culture, in general, within those areas in which they have manifest interest, especially related to animal science and agree that there is a need for a MOU under which detailed joint work plans will be developed and implemented in the coming years;

NOW THEREFORE, CREA and ICA, inspired by their common objectives to further promote and accelerate agricultural and economic research, have entered into this MOU under the terms and conditions set forth in the following articles:

#### **Article 1**

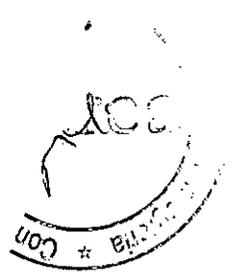
##### **Purpose**

This Memorandum is a statement of intent. The Parties do not intend this MOU to be legally binding.

The main purpose of the Memorandum is to promote and encourage economic, scientific and technical cooperation between CREA and ICA, their research Institutes or Centres in the field of animal science.

The activities envisaged in this Memorandum will be implemented by the Parties under their exclusive competence and in accordance with their respective national laws and international obligations and - as far as the Italian Party is concerned - the obligations deriving from its being member of the European Union (EU).

The application of the modalities of cooperation designed herein will be subject to specific agreements elaborated with the mutual consent of both Institutions stating



the object of the collaboration, the work plan, the participants and the related financing resources. These specific agreements will be regulated under the terms of this Memorandum.

The failure of the Parties to reach an agreement on the matters under negotiation shall neither expose either Party to any liability to the other Party nor give to any Party the right to claim damages whatsoever.

## **Article 2**

### **Areas of cooperation**

The Parties will develop cooperation and exchange information and experience on the following areas:

1. exchange of research materials, publications and information
2. exchange of research staffs
3. collaborative work on relevant research meetings and conferences
4. development and implementation of collaborative research projects on animal science
5. collaboration in training programs including staff development
6. other related areas that are of interest and mutually agreed upon by the Parties.

Any further development of the collaboration between CREA and ICA will be jointly evaluated following needs, interest, capacity and effectiveness for such cooperation of both parties, and the level of financial resources available for the implementation of the subsequent joint program.

It is understood that specific CREA-ICA collaborative activities will be developed under this MOU and approved by the two Parties.

## **Article 3**

### **Forms of cooperation**

The Parties agree to cooperate in the following forms, also through their research Institutes and Centres:

1. Exchange of information of mutual interest, including regulatory documents and samples of products;
2. Introduction of new technologies;
3. Support for the establishment of joint ventures in the sphere of animal science;
4. Elaboration of joint bilateral and multilateral projects on animal science and participation in them;
5. Organization of communication activities in the field of animal science and other related areas (organization of fairs, exhibitions, workshops, conferences, symposia etc.);
6. Promotion of research activities, particularly in the field of animal science;
7. Exchange of specialists and organization of meetings on issues of mutual interest;
8. Any other technically possible form of cooperation as mutually agreed upon by the Parties with subsequent joint programmes.



#### **Article 4**

##### **Joint Committee**

In order to carry out this Memorandum, both Institutions will establish a Joint Committee within three months from the date the authorized representative of the last Party affixes his/her signature.

The Joint Committee shall consist of one official representative of both Parties and will provide an annual report on the status, the achievements and the effectiveness of the cooperative activities under this Memorandum. Likewise, the Parties, through the Joint Committee, could promote among its members the subscription of specific instruments of Cooperation per area of specialization, always related to the animal science field, especially those referred to production.

#### **Article 5**

##### **Implementation of the Memorandum**

The Parties will decide on matters concerning the implementation of the provisions of the present Memorandum through meetings at technical level, unless otherwise agreed.

Aiming at assuring the fruitful implementation of collaboration in the above mentioned sectors, contacts and working sessions between the Parties will be carried out also in online conference.

#### **Article 6**

##### **Financial arrangement**

This Memorandum is not a funds obligating document. By signing this Memorandum the parties are not bound to take any action or fund any initiative.

Each Party will cover the costs of its participation to the joint activities. The activities planned by this Memorandum are subject to the availability of funds and personnel and to the laws and norms in the respective Countries or international obligations and - as far as the Italian Party is concerned - the obligations deriving from its being member of the European Union (EU).

Any cost that may arise from the implementation of this Memorandum does not imply further additional expenses to the respective State budgets.

#### **Article 7**

##### **Information and intellectual property rights**

Scientific and technological information having non-proprietary nature arising from direct cooperative activities may be made available to the public by either Party through customary channels and in accordance with its general procedures.

Intellectual property rights and other proprietary rights created or introduced in the course of the cooperative activities under this Agreement shall be treated in accordance within the provisions of Annex I of this Memorandum, which constitutes



an integral part of this Agreement.

#### **Article 8**

##### **Research material transfer agreement**

In case the transfer of research materials is required for collaboration activities to be carried out within this Memorandum, such materials may be transferred in accordance with laws and regulations in force in the countries of the Parties through separate Material Transfer Agreements concluded between the Parties and/or Enterprises, Institutions and economic Agents from the two Countries subject to approval by the Parties.

#### **Article 9**

##### **Amendments**

Any amendment to this Memorandum shall be made upon mutual consent of the Parties and in written form.

#### **Article 10**

##### **Settlement of disputes**

Any dispute arising out of the interpretation or implementation of this Memorandum shall be settled amicably through consultations and negotiations between the Parties.

This Memorandum shall not prejudice any rights and/or commitments of the Parties resulting from any other bilateral or multilateral international agreement concluded by the ICA and the Italian Republic or following their membership in international Organizations and in the European Union (EU) as far as the Italian Party is concerned.

The failure of the Parties to reach an agreement on the matters under negotiation shall neither expose either Party to any liability to the other Party nor give to any Party the right to claim damages whatsoever.

#### **Article 11**

##### **Confidentiality**

Each Party shall undertake to observe the status of confidentiality and secrecy of documents, information and other data received or supplied to the other Party during the period of the implementation of this Memorandum or any other agreement made pursuant to this Memorandum.

The Parties agree that the provision of this Article shall continue to be binding for the Parties for 3 (three) years after the termination of this Memorandum of Understanding.

The provision of this Article shall not prejudice the prevailing laws and regulations of the Parties.

#### **Article 12**

**Entry into force and duration**

This MOU shall take effect on the date the authorized representative of the last party affixes his/her signature, and shall remain valid for five (5) years.

The MOU may be terminated earlier when one of the parties notifies the other in writing of its intention to terminate the MOU, in which case the MOU will terminate six months from the date of such notification.

Unless otherwise decided by the Parties, the termination of the Memorandum will not affect existing or under implementation programs.

An extension of the provisions of this MOU will take the form of a new signed Agreement between the Parties.

**IN WITNESS WHEREOF**, the undersigned, being duly authorised thereto by the Consiglio per la ricerca in agricoltura e l'analisi dell'economia agraria (CREA) and the Instituto de Ciencia animal (ICA) of Mayabeque respectively, have signed this Memorandum.

**DONE** in two copies in English all equally authentic.

Instituto de Ciencia Animal (ICA)

Dr. José Andrés Díaz Untoria

General Director

Date(dd/mm/yy)

Place

Consiglio per la ricerca in agricoltura e l'analisi  
dell'economia agraria (CREA)

*Dr. Salvatore Parjato*

President

Date(dd/mm/yy)

Place



## Annex I

### Memorandum of Understanding CREA/ICA

#### Principles concerning the allocation of intellectual property rights

##### 1. DEFINITION

For the purpose of this Agreement, "intellectual property" shall have the meaning given in Article 2 of the Convention establishing the World Intellectual Property Organisation, signed at Stockholm on 14 July, 1967.

##### 2. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS OF THE PARTIES IN DIRECT COOPERATIVE ACTIVITIES

A. Except if otherwise specifically agreed by the Parties, the following rules shall apply to intellectual property rights, except copyrights and related rights, generated by the Parties in the course of cooperative activities carried out under this Agreement:

a. The Party generating intellectual property shall have full ownership. In case the intellectual property has been jointly generated and the respective share of the work by the two Parties cannot be ascertained, the Parties shall have joint ownership of the intellectual property;

b. The Party owning the intellectual property shall grant the other Party the access rights to carry out any direct cooperative activities. Such access rights shall be granted on a royalty-free basis.

B. Except if otherwise specifically agreed by the Parties, the following rules shall apply to copyrights and related rights of the Parties:

a. When a Party publishes scientific and technical data, information or results by means of journals, articles, reports, books or in other forms, including video tapes and software, arising from and relating to cooperative activities under this Agreement, the Party shall make utmost efforts to obtain, for the other Party, non-exclusive, irrevocable, royalty-free licences in all countries where copyright protection is available, in order to translate, reproduce, adapt, transmit and publicly distribute such works;

b. All publicly distributed copies of a copyrighted work under the provisions of paragraph B.a. shall indicate the name(s) of the author(s) of the work unless the author(s) explicitly declines to be named. They shall also display a clearly visible acknowledgement of the cooperative support of the Parties.

C. Except if otherwise specifically agreed by the Parties, the following rules shall apply to the undisclosed information of the Parties:

a. When communicating to the other Party on the information necessary to carry out direct cooperative activities, each Party shall identify the information which it wishes to remain undisclosed;

b. The Party receiving the information may, under its own responsibility, communicate undisclosed information to its agencies or persons employed through these agencies for the specific purposes of implementing this Agreement;

c. With the prior written consent of the Party providing the undisclosed information, the other Party may disseminate such undisclosed information more



widely than otherwise permitted in paragraph C.b. The Parties shall cooperate with each other in developing procedures to request and obtain prior written consent for such wider dissemination, and each Party shall grant such approval to the extent permitted by its laws and regulations;

d. Information arising from seminars, meetings, assignments of staff and of the use of facilities arranged under this Agreement shall remain confidential when the recipient of such information is requested by its provider to protect its confidential or privileged character at the time such communication is made, according to paragraph C.a.;

e. If one Party becomes aware that it will be, or may be reasonably expected to become, unable to meet the restrictions and conditions of dissemination of Article 2.C., it shall immediately inform the other Party. The Parties shall thereafter consult to define an appropriate course of action.